



## BETRIEBSANLEITUNG

### basic-line

## Inline-Verstärker

## OPERATION INSTRUCTIONS

### basic-line

## Inline Amplifier



**BVS 10-00**  
**BVS 10-02**

**BVS 10-03**  
**BVS 10-30**

www.axing.com | download  
www.axing.com | download



WEEE Nr.  
DE14023300

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



WEEE Nr.  
DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE). For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

**BVS 10-00**

47...862 MHz

**BVS 10-02**

85...862 MHz

**BVS 10-03**

47...862 MHz

**BVS 10-30**

gemäß EN 50083-2, Klasse A  
according to EN 50083-2, class A

EMV  
EMC

Frequenzbereich  
Frequency range

Anwendung  
Application

Verstärkung  
Gain

Dämpfung, regelbar  
Adjustable attenuation

Rückkanal, passiv  
Return path, passive

Rauschmaß  
Noise figure

Ausgangspegel  
Output level

3rd order max.<sup>1</sup>  
2nd order max.<sup>2</sup>

Fernspeisespannung  
Remote power supply

Stromaufnahme  
Current consumption

BK  
CATV

18...20 dB

DVB-T

10 dB

BK  
CATV

10 dB

BK  
CATV

10 dB

BK  
CATV

27...30 dB

0...18 dB

-

-

-

-

5...65 MHz

-

-

-

-

-

-

≤ 6 dB

≤ 7 dB

≤ 8 dB

≤ 8 dB

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 8 dB

≤ 8 dB

≤ 80 mA

-

102 dBµV  
92 dBµV

102 dBµV  
92 dBµV

102 dBµV  
92 dBµV

102 dBµV  
92 dBµV

12 V=

5/6 V=

12 V=

12 V=

12 V=

12 V=

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-

≤ 65 mA

≤ 30 mA

≤ 50 mA

≤ 80 mA

-

-

-

-

-

-

-



Hersteller  
AXING AG  
Gewerbehau Moskau  
CH-8262 Ramsen  
EWR-Kontaktadresse  
Bechler GmbH  
Am Rebberg 44  
D-78239 Rielasingen

## ! Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Geräts und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Stromversorgungskabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Wählen Sie einen Montage- bzw. Aufstellungsort, an dem unter keinen Umständen Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können (z. B. Kondenswasser, Dachundichtigkeiten, Gießwasser etc.).
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und vermeiden Sie die direkte Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) Sorgen Sie außerdem für eine großzügig bemessene Luftzirkulation um das Gerät. Damit verhindern Sie mögliche Schäden am Gerät sowie Brandgefahr durch Überhitzung. Achten Sie unbedingt darauf, dass Kabel nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) kommen.

## ! Safety advice:

- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. Power feeding cables as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind.
- Choose the location of installation or mounting so that under no circumstances liquids or objects can get into the equipment (e.g. condensation, water coming from leaking roofs or flowing water, etc.).
- Avoid exposure of the equipment to direct sunlight and to other heat sources (e.g. radiators, other electrical devices, chimney, etc.). Devices that are equipped with heat sinks or ventilation slots must under no circumstances be covered or blocked. Also ensure for a generous air circulation around the equipment. In this way you avoid possible damage to the equipment as well as a risk of fire caused by overheating. Absolutely avoid that cables come near any source of heat (e.g. radiators, other electrical devices, chimney, etc.).

## Verwendungsbereich:

Die Geräte sind ausschließlich für den Einsatz zum Verstärken sowie Verteilen von Radio- und Fernsehsignalen im Haus geeignet! Wird das Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!

**Der BVS 10-30 darf nur in Innenräumen verwendet werden.**

## Field of application:

The devices are suited only for distributing radio and television signals in the house! If the device is used for other purposes, no warranty is given!

**The BVS 10-30 only may be used indoor**

Der BVS 10-03 verfügt über einen passiven Rückkanal (5...65 MHz). Er ist multimediafähig 5. Verwenden Sie Multimedia-Dosen, um Kabelmodems für PCs, TV und Radiogeräte anschließen zu können.

The BVS 10-03 is equipped with a passive return path (5...65 MHz) for multimedia-use 5. Use multimedia outlets for connecting cable modems, TV and radio devices.

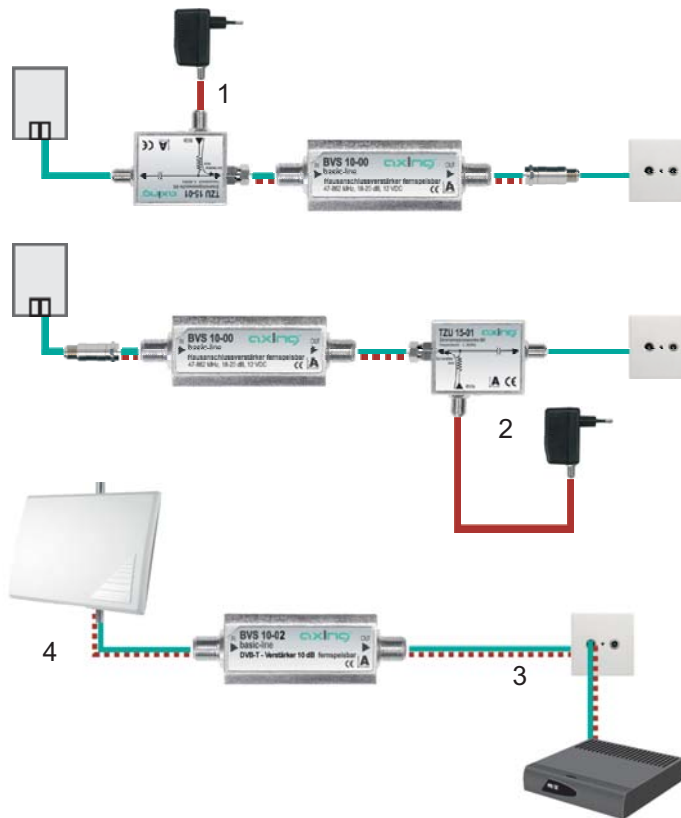


## HF-Anschluss:

- Schließen Sie den Inline-Verstärker zwischen dem Hausübergabepunkt, der DVB-T-Antenne und der jeweiligen Antennensteckdose an.
- Verwenden Sie hierfür ein hochgeschirmtes Koaxialkabel mit F-Anschlusssteckern. Passende Kabel und Stecker finden Sie im aktuellen AXING-Katalog oder unter [www.axing.com](http://www.axing.com).

## RF Installation:

- Connect the inline amplifier between the video interconnection point, the DVB-T antenna and the antenna wall outlet.
- Use a highly shielded coaxial cable with F connectors (for TVS 10-00 also IEC connectors possible). Suited cables and plugs can be found in the current AXING catalogue or at [www.axing.com](http://www.axing.com).



## Spannungsversorgung

Die Inline-Verstärker müssen über die Koaxialleitung ferngespeist werden, um sie mit Betriebsspannung zu versorgen. Sie können am Eingang 1 oder am Ausgang 2 ferngespeist werden.

Geeignete Netzteile und Einspeiseweichen finden Sie im aktuellen AXING-Katalog oder unter [www.axing.com](http://www.axing.com) (im Set BVS 10-01 sind diese Komponenten enthalten).

**BVS 10-02:** Der DVB-T-Verstärker kann direkt vom DVB-T-Receiver ferngespeist werden 3.

- Prüfen Sie, ob der DVB-T-Receiver dafür geeignet ist, den Verstärker zu versorgen. Gegebenenfalls muss der Verstärker auch durch ein externes Netzteil über eine Einspeiseweiche versorgt werden.

Die Fernspeisespannung wird durch den Verstärker durchgeschleift, weitere aktive Komponenten (z. B. eine DVB-T-Antenne) können mit der jeweils angegebenen Spannung ebenfalls versorgt werden 4.

- Prüfen Sie, ob die Spannungsquelle den notwendigen Ausgangstrom für alle aktiven Komponenten liefern kann.

**Hinweis:** Verwenden Sie zum Fernspeisen der Verstärker eine Einspeiseweiche mit integriertem DC-Blocker (AXING TZU 15-01). Wenn der Verstärker am Eingang ferngespeist wird 1, sollten Sie am Ausgang zusätzlich einen DC-Blocker (AXING SZU 14-00) installieren, wenn der Verstärker am Eingang ferngespeist wird 2, sollten Sie am Ausgang einen DC-Blocker installieren.

## Power supply:

The inline amplifiers have to be remote feed over the coaxial cable. They are remote feedable at input 1 or output 2.

Suited power supplies and DC-power couplers can be found in the current AXING catalogue or at [www.axing.com](http://www.axing.com) (both are included with the amplifier set BVS 10-01).

**BVS 10-02:** This DVB-T amplifier is remote feedable directly by the DVB-T receiver 3.

- Check whether the DVB-T receiver has an integrated power supply, which can be used, to supply the amplifier. If not, use an external power supply with DC-power coupler.

Active components, such as antennas or amplifiers, which are installed after the inline amplifier can be remote power fed with the indicated voltage of the relevant inline amplifier 4.

- Check whether the power supply can supply all active components. Check the maximum nominal current of the power supply.

**Note:** Use a power inserter with integrated DC blocker for remote feeding the amplifiers. If the amplifier is remote fed at its input, install an additional DC-Blocker at its output 1. If it is remote fed at its output, install an additional DC-Blocker at its

Die Verstärkung des BVS 10-30 ist am abgebildeten Regler einstellbar.

The gain of BVS 10-30 can be adjusted with the attenuator.





## MODE D'EMPLOI

### basic-line

## Amplificateur Inline

## GEBRUIKSAANWIJZING

### basic-line

## Inlineversterker



BVS 10-00  
BVS 10-02

BVS 10-03  
BVS 10-30

FR

NL



WEEE Nr.  
DE14023300



WEEE Nr.  
DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.



CEM	EMC	BVS 10-00	BVS 10-02	BVS 10-03	BVS 10-30
gemais EN 50083-2, Klasse A according to EN 50083-2, class A					
Game de fréquences Frequentiebereik		47...862 MHz	85...862 MHz	47...862 MHz	
Application Toepassing		BK CATV	DVB-T	BK CATV	BK CATV
Amplification Versterking		18...20 dB	10 dB	10 dB	27...30 dB
Attenuation réglable Damping regelbaar		-	-	-	0...18 dB
Voie retour, passive Retourkanaal, passief		-	-	5...65 MHz	-
Facteur de bruit Ruisgeval		≤ 6 dB	≤ 7 dB	≤ 8 dB	≤ 8 dB
Niveau de sortie Uitgangsniveau 3rd order max. <sup>1</sup> 2nd order max. <sup>2</sup>		102 dBµV 92 dµV	102 dBµV 92 dµV	102 dBµV 92 dµV	102 dBµV 92 dµV
Téléalimentation en tension Spanning		12 V=	5/6 V=	12 V=	12 V=
Consommation de courant Stroomopname		≤ 65 mA	≤ 30 mA	≤ 50 mA	≤ 80 mA

## ⚠ Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation sur lequel des liquides ou objets ne pourront en aucun cas atteindre l'appareil (par ex. eau condensée, fuite provenant du toit, eau d'arrosage, etc.).
- N'exposez jamais l'appareil au rayonnement direct du soleil et évitez qu'il se trouve à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.). Veuillez impérativement à ce que les appareils équipés de refroidisseurs ou ayant des fentes d'aération ne soient en aucun cas recouverts ou obstrués. Par ailleurs, veillez à assurer une circulation d'air appropriée et suffisante autour de l'appareil. Vous pourrez ainsi éviter des endommagements éventuels de l'appareil ainsi que le risque d'incendie causé par une surchauffe. Veuillez impérativement à ce que les câbles ne soient pas à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.).

## ⚠ Veiligheidsaanwijzingen:

- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Kies de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomvoorzieningskabel alsmede toevoerkabel mogen niet door een of andere voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- Kies een plaats van montage of opstelling waar in geen geval vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen terechtkomen (bijv. condenswater, lekken in het dak, gietwater).
- Stel het apparaat nooit bloot aan directe zonnestraling en vermijd de directe nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, ander elektrische apparaten, schoorsteen etc.). Bij apparaten, die koelplaten of ventilatiegaten hebben, moet er daarom beslist op worden gelet, dat deze in geen geval afgedekt of dichtgebouwd worden. Zorg bovendien voor een ruim bemeten luchtcirculatie om het apparaat. Daarmee vermijdt u mogelijke beschadigingen aan het apparaat en brandgevaar door oververhitting. Let er beslist op dat kabels niet in de nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, andere elektrische apparaten, schoorsteen etc.) komen.

## Domaine d'application :

Les appareils conviennent exclusivement à l'amplification ainsi qu'à la distribution de signaux de radio et de télévision dans la maison ! Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !

### BVS 10-30 pour montage intérieur

### Gebruiksgebied:

De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor het gebruik om radio- en tv-signalen in huis te versterken en te verdelen! Wordt het apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven!

### BVS 10-30 voor binnenmontage

Le BVS 10-03 est équipé d'une voie retour passive (5...65 MHz). Il est compatible multimédia (5). Utilisez des prises multimédia afin de pouvoir connecter des modems de câble pour PC, téléviseurs et appareils de radio.

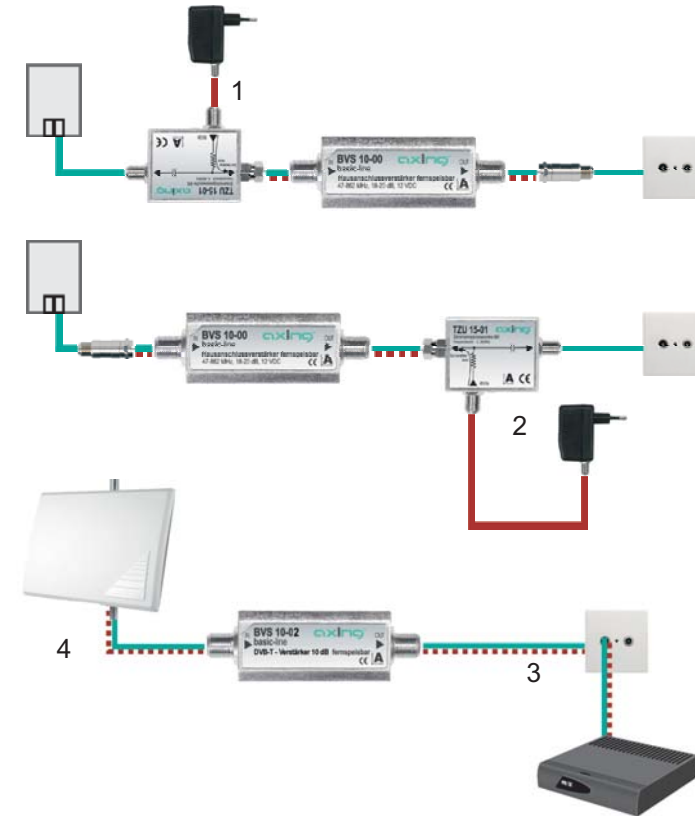
De BVS 10-03 beschikt over een passief retourkanaal (5...65 MHz). Hij is geschikt voor multimedia (5). Gebruik multimedia-dozen om kabelmodems voor pc's, tv en radioapparaten aan te kunnen sluiten.

## Connexion HF

- Connectez l'amplificateur Inline entre l'unité de branchement immeuble, l'antenne DVT-T et la prise antenne correspondante.
- Utilisez pour cela un câble coaxial hautement blindé avec fiches de raccordement F. Vous trouverez des câbles et fiches appropriés dans le catalogue AXING actuel ou sous [www.axing.com](http://www.axing.com).

### HF-aansluiting:

- Sluit de inline-versterker aan tussen het huisoverdrachtspunt, de DVB-T-antenne en de desbetreffende antennedoos.
- Gebruik hiervoor een goed afgeschermd coaxkabel met F-aansluitstekkers. Passende kabels en stekkers vindt u in de actuele AXING-catalogus of onder [www.axing.com](http://www.axing.com).



## Alimentation en tension

Les amplificateurs Inline doivent être téléalimentés par une ligne coaxiale pour assurer l'alimentation en tension de service. Ils peuvent être téléalimentés par l'entrée (1) ou la sortie (2).

Vous trouverez des blocs d'alimentation et des coupleurs intégrés appropriés dans le catalogue AXING actuel ou sous [www.axing.com](http://www.axing.com) (ces composants sont inclus dans le kit BVS 10-01).

**BVS 10-02 :** L'amplificateur DVB-T peut être téléalimenté directement par le récepteur DVB-T (3).

- Vérifiez si le récepteur DVB-T est approprié pour alimenter l'amplificateur. Si nécessaire, l'amplificateur doit également être alimenté par un bloc d'alimentation et un coupleur intégré.

La tension téléalimentée est distribuée en boucle à travers l'amplificateur et d'autres composants actifs (comme par une antenne DVB-T) peuvent également être alimentés en tension (comme indiquée) (4).

- Vérifiez si la source de tension peut alimenter le courant de sortie nécessaire pour tous les composants actifs.

**Remarque :** Utilisez un coupleur intégré avec condensateur d'arrêt CC (AXING TZU 15-01) pour la téléalimentation. Si l'amplificateur est téléalimenté par l'entrée 1, vous devriez installer en plus un condensateur d'arrêt CC (AXING SZU 14-00) à la sortie et si l'amplificateur est téléalimenté par l'entrée (2), vous devriez installer un condensateur d'arrêt CC à la sortie.

## Stroomvoorziening

De inline-versterker moeten via de coaxkabel van stroom worden voorzien. Ze kunnen via de ingang (1) of aan de uitgang van stroom (2) worden voorzien. Geschikte netvoedingen en combinators vindt u in de actuele AXING-catalogus of onder [www.axing.com](http://www.axing.com) (bij de set BVS 10-01 zijn deze componenten inbegrepen).

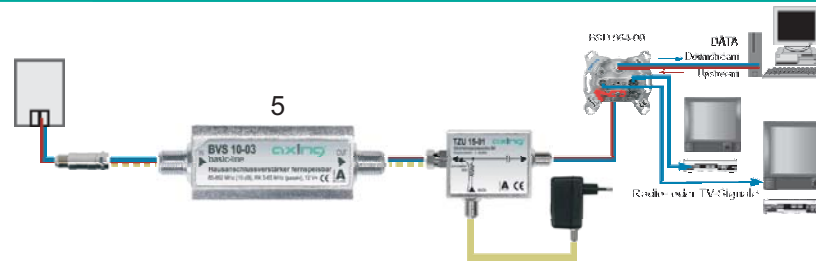
**BVS 10-02:** De DVB-T-versterker kan direct van stroom voorzien worden door de DVB-T-receiver (3).

- Controleer of de DVB-T-receiver daarvoor geschikt is om de versterker van stroom te voorzien. Eventueel moet de versterker ook door een externe netvoeding via een combiner van stroom voorzien worden.

De spanning wordt door de versterker doorgelust, andere actieve componenten (bijv. een DVB-T-antenne) kunnen met de aangegeven spanning eveneens van stroom voorzien worden.

- Controleer of de spanningsbron de noodzakelijke uitgangsstroom voor alle actieve componenten kan leveren.

**Opmerking:** Gebruik voor de stroomvoorziening van de versterkers een combiner met geïntegreerde DC-blocker (AXING TZU 15-01). Wanneer de versterker via de ingang (1) van stroom voorzien wordt, dient u aan de uitgang een extra DC-blocker (AXING SZU 14-00) te installeren, wanneer de versterker via de ingang (2) van stroom voorzien wordt, dient u aan de uitgang een DC-blocker te installeren.



L'amplification du BVS 10-30 est réglée par le même régulateur. De versterking van de BVS 10-30 is instelbaar met de afgebeelde regelaar.

